

Viderunt Omnes

Vidérunt omnes fines terræ salutáre Dei nostri:

Jubiláte Deo omnis terra.

Notum fecit Dominus salutáre suum:

Ante conspéctum géntium revelávit justitiam suam.

Alle uiteinden van de aarde hebben het heil van onze God gezien.

Juicht God toe, heel de aarde.

De Heer heeft zijn heil bekend gemaakt:

Voor het oog van de volkeren heft hij zijn gerechtigheid geopenbaard.

Deze tekst komt van Psalm 97: verzen 5, 6 (eerste helft) en 3. Dit geheel komt voor in het gezang tussen het epistel en evangelie, het zg. responsorie, in de Dagmis van Kerstmis (vroeger had je drie missen achter elkaar!)

In de hebreeuwse tekst is de psalm genummerd met 98 en kent de volgende vertaling in het Nederlands:

De einden der aarde hebben het gezien:

De overwinning van onze God.

Juicht de Heer toe, heel de aarde.

De Heer heeft zijn overwinning bekend gemaakt,

Voor de ogen van de volken zijn gerechtigheid onthuld.